RIUNIONE PRIMAVERILE 2003

Dal 2 al 5 aprile 2003

ospitata da

Verband Region Stuttgart

comprensiva di

Conferenza internazionale sulla "GOVERNANCE METROPOLITANA"

in cooperazione con:

Rete delle Regioni metropolitane tedesche

Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung

METREX – La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

15a Riunione della Rete METREX, Stoccarda, 2-5 aprile 2003 (version of 17.2.03)

Per ogni relazione in programma va predisposto del materiale scritto, inviato con anticipo al segretariato METREX, che lo fotocopierà e distribuirà.

MERCOLEDÌ 2.4.2003 — Ricevimento serale di METREX

(solo per i membri METREX, le regioni ospitanti e gli ospiti invitati)

Sede Wirtschaftsförderung Regione Stoccarda GmbH
Friedrichstraße 10, 8° piano, 70174 Stoccarda, tel. 0711/22835-56

16:00 Riunione SocioMETREX

Esame di temi che sfociano dalla Relazione n.7 sul workshop di Genova
Esame della bozza di relazione durante la Riunione di Stoccarda sugli esiti del progetto SocioMETREX
Conclusioni del progetto InterMETREX
Conclusioni per i partner SocioMETREX

18.00 Chiusura

Sede "Haus der Wirtschaft", Stoccarda
Willi-Bleicher Straße 19, Salone Meidinger, 1° piano, 70174 Stoccarda, Tel. 0711/123-0

20:00 Momento sociale

Benvenuto
Prof. Mercedes Bresso, Presidente Provincia di Torino, Presidente di METREX (confermata)

Stoccarda e la sua Regione: un'area metropolitana attraente, dinamica ed europea
Dr. Jürgen Fritz, Presidente Regione Stoccarda, Germania (confermato)

Regione Stoccarda – "Prospettive di qualità di vita"
Filmato documentario

METREX – La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

15a Riunione della Rete METREX, Stoccarda, 2-5 aprile 2003 (version of 17.2.03)

GIOVEDÌ 3.4.2003

Conferenza METREX
(solo per i membri METREX, le regioni ospitanti e gli ospiti invitati)

Sede Haus der Wirtschaft, Stoccarda
Willi-Bleicher Straße 19, Salone Bertha-Benz, 1° piano, 70174 Stoccarda, tel. 0711/123-0

8:00 Arrivo dei partecipanti

9:00 Discorso programmatico d'apertura della Conferenza
Prof. Mercedes Bresso, Presidente Provincia di Torino, Presidente di METREX

9:15 Iniziative METREX

Esito del progetto SocioMETREX
Roger Read, Segretario generale, METREX

I progetti InterMETREX e PolyMETREX nell'ambito di Interreg IIIC
Partner capofila e segretariato METREX
Francesc Carbonell, Direttore Ricerca e Studi, Istituto per gli Studi regionali, Barcellona
James Parke e Alastair Wyllie, segretariato METREX

10:30 Pausa caffè

10:50 Dimostrazione del sito internet METREX e il suo utilizzo per i progetti InterMETREX e PolyMETREX
Tim Page, servizi web METREX

Programma di studio 2003 del Gruppo d'esperti METREX
Pianificazione strategica per il commercio al dettaglio nelle aree metropolitane
Max Cowan, Consulente di Programmazione

11:30 Il nuovo Piano regolatore di Vilnio
Linas Sinkevicius, Programmatore principale, Vilniaus Planas, Lituania

12:00 Buffet

13:00 Regione di Stoccarda – posizione istituzionale, strategie per lo sviluppo sostenibile, attuazione per opera del governo regionale
Dr. Bernd Steinacher, Direttore esecutivo, Regione di Stoccarda

14:30 Pausa caffè

METREX – La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

15a Riunione della Rete METREX, Stoccarda, 2-5 aprile 2003 (version of 17.2.03)

Luogo Regione di Stoccarda

15:00 **Visita guidata Regione di Stoccarda – impressione di prima mano sulla regione ospitante,** 3 percorsi a scelta:
(1) programmazione dell'insediamento
(2) espansione economica
(3) programmazione dei trasporti ed amministrazione del traffico

Sede Reggia di Ludwigsburg, Salone di Marmo

18:00 **Ricevimento di benvenuto**
Ente ospitante: Comune di Ludwigsburg

Dr. Christof Eichert, Sindaco di Ludwigsburg, Membro dell'Assemblea regionale, Germania

Visita guidata Reggia e Giardini di Ludwigsburg

Sede Ludwigsburg, Hotel Nestor
Stuttgarter Straße 35/2, 71638 Ludwigsburg, tel. 07141/967-0

20:00 **Cena ufficiale**
Offerta dalla Regione di Stoccarda

Discorso
Dr. Christof Eichert, Sindaco di Ludwigsburg, Membro dell'Assemblea regionale, Germania

22:30 Trasferimento in pullman verso gli alberghi a Stoccarda

(Nota bene: un trasferimento sarà organizzato per chi arriverà più tardi giovedì; ritrovo: salone d'ingresso dell'albergo Steigenberger Graf Zeppelin verso Ludwigsburg, alle 19:30)

METREX – La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

15a Riunione della Rete METREX, Stoccarda, 2-5 aprile 2003 (version of 17.2.03)

VENERDÌ 4.4.2003 Conferenza aperta congiunta di METREX e della rete delle regioni metropolitane tedesche

Sede Haus der Wirtschaft, Stoccarda
Willi-Bleicher Straße 19, Salone Bertha-Benz, 1° piano, 70174 Stoccarda, tel. 0711/123-0

8:30 Arrivo/Iscrizione

9:30 Benvenuto
Dr. Bernd Steinacher, Direttore esecutivo, Stoccarda Regione, Germania

Relazione: Le regioni metropolitane europee – la Rete METREX
Prof. Mercedes Bresso, Presidente Provincia di Torino, Presidente di METREX

Relazione: Importanza e funzioni delle regioni metropolitane nella programmazione territoriale in Germania
Manfred Sinz, Dirigente Ministero federale dei Trasporti, dell'Edilizia e dell'Alloggio, Berlino, Germania

10:00 Dichiarazione della rete delle Regioni metropolitane tedesche
"Le regioni metropolitane tedesche – otto esigenze in materia di azioni e prospettive"
Prof. Dr. Rudolf Schäfer, Università tecnica di Berlino, Germania
Dr. Bernd Steinacher, Direttore esecutivo, Regione di Stoccarda, Oratore della rete delle Regioni metropolitane tedesche

10:40 Pausa caffè

[10:40 Conferenza stampa]

Dibattito sulla Dichiarazione della rete delle regioni metropolitane tedesche

11:10 Panel A (esigenze 1, 2, 3)
Impatti della posizione istituzionale sulla programmazione regionale e sulla gestione regionale nelle regioni metropolitane

Contributo ***Prof. Dr. Dietrich Fürst, Università di Hannover, Germania*** (15 min.)
Lione ***Benoît Quignon, Direttore generale, Grande Lione, Francia*** (15 min)
Cracovia ***Prof. Zygmunt Ziobrowski, Istituto per lo Sviluppo urbano di Cracovia, Polonia*** (15 min.)
Dibattito (15 min.)

12:10 Buffet

13:15 **Gruppo B (esigenze 4, 5, 6)**
Come definire, condividere, ed incoraggiare le funzioni metropolitane a fronte della concorrenza: il caso delle regioni metropolitane
Contributo ***Hans-Jörg Blöchliger, Amministratore principale, Direzione Governance pubblica e Sviluppo territoriale, OECD, Parigi, Francia*** (15 min.)
Zurigo ***Dr. Donald A. Keller, Direttore tecnico,, Pianificazione regionale Zurigo e Periferia (RZU), Svizzera*** (15 min)
Barcellona ***Francesc Carbonell, Direttore Ricerca e Studi, Istituto di Studi Territoriali, Generalitat della Catalogna, Barcellona, Spagna*** (15 min.)
Dibattito (15 min.)

14:20 **Gruppo C (esigenza 7)**
Le regioni metropolitane e la loro popolazione: integrazione, identità, e impegno dei cittadini
Contributo ***Dr. Brigitte Adam, Agenzia federale per l'Edilizia e la Programmazione territoriale, Bonn, Germania*** (15 min)
Glasgow ***Dr. Grahame M. Buchan, Vicedirettore, Comitato unico per il Piano strutturale di Glasgow e della Valle Clyde***, ***Glasgow***, ***Scozia*** (15 min.)
Zagreb ***Arch Katja Zoric, City Bureau for Development Planning and Environmental Protection, City of Zagreb, Kroatia***
Dibattito (15 min.)

15:20 Pausa caffè

15:45 **Gruppo D (esigenza 8)**
Prospettive europee ed internazionali delle regioni metropolitane
Contributo ***Rappresentante della Commissione, Direzione generale Politica regionale, Bruxelles, Belgio*** (15 min.)
N. Virginia ***G. Mark Gibb, Direttore esecutivo, Commissione regionale Virginia*** settentrionale***, Annandale, Virginia, USA (15 min.)***
Budapest ***Dr. Tamás, Lukovich, Direttore generale / Tamás Gordos, Pro Regio – Agenzia di Sviluppo regionale per l'Ungheria centrale, Budapest, Ungheria (15 min.)***
Dibattito (15 min.)

16:50 **Conclusioni sulla Riunione di Stoccarda**
Prospettive internazionali: ***Roger Read, Segretario generale, METREX***
Prospettive tedesche: ***Prof. Dr. Rudolf Schäfer, Università tecnica di Berlino***

17:20 **Discorso conclusivo**
Dr. Bernd Steinacher, Direttore esecutivo, Regione di Stoccarda

17:30 Conclusione della Conferenza

Godetevi Stoccarda ! (si raccomanderanno alcuni ristoranti)

METREX – La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

15a Riunione della Rete METREX, Stoccarda, 2-5 aprile 2003 (version of 17.2.03)

SABATO 5.4.2003 **Giorno di riunione della Rete METREX** (soltanto per i membri METREX e le regioni ospitanti)

Sede Haus der Wirtschaft, Stoccarda
Willi-Bleicher Straße 19, Salone Bertha-Benz, 1° piano 70174 Stoccarda, Tel. 0711/123-0

9:00 **Riunione del Consiglio direttivo**

1 Presenti ed assenti scusati

2 Atti del Consiglio direttivo METREX di Genova

3 Affari europei
A Linee-guida strategiche per la valutazione ambientale

4 Iniziative e progetti METREX
A Progetti InterMETREX e PolyMETREX
B Progetto SocioMETREX
C Iniziative del gruppo d'esperti

11:00 Pausa caffè

11:30 **Riunione del Consiglio direttivo (continuazione)**

5 Conferenza di Barcellona del 2004

6 Preventivo di bilancio, bilancio e revisione contabile per 2002

7 Membri

8 Altri punti
A Date delle riunioni per il 2003

ALLEGATI

12.30 Fine della riunione del Consiglio direttivo

METREX – La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

15a Riunione della Rete METREX, Stoccarda, 2-5 aprile 2003 (version of 17.2.03)

ORGANIZZAZIONE
La Conferenza è ospitata ed organizzata dalla Verband Regione Stoccarda, Germania.
Per qualsiasi domanda, vi preghiamo di prendere contatto con

Jürgen Ludwig
Verband Regione Stoccarda
Kronenstraße 25
70174 Stoccarda
Tel. ++ 49 711 22759-63
Fax ++ 49 711 22759-71
mail: ludwig@region-Stoccarda.org.

CONFERENZA LINGUE
L'interpretariato sarà disponibile verso e dall'inglese, francese, tedesco, italiano e spagnolo.

ALBERGO
Si sono prenotate numerose stanze (singola 120€, doppia 130€ a notte). Vi preghiamo di prenotare il vostro soggiorno con anticipo e comunque entro il 14marzo, preferibilmente per posta elettronica, menzionando la referenza "METREX" presso:

Hotel Steigenberger Graf Zeppelin Stoccarda
Arnulf-Klett-Platz 7
70173 Stoccarda
Tel. ++49 711 2048-0
Fax ++49 711 2048-542
mail: Stuttgart@steigenberger.de

L'albergo è ubicato di fronte alla Stazione centrale di Stoccarda, in pieno centro.

Altri alberghi sono rintracciabili nel sito: http://www.Stoccarda-tourist.de.

SPOSTAMENTI
Dall'aeroporto di Stoccarda alla stazione centrale di Stoccarda: Potete utilizzare la rete ferroviaria urbana ("S-Bahn"). La stazione è posta sotto il terminale. Seguite la segnaletica recante una "S" bianca su cerchio verde.
Comprate un biglietto dalle biglietterie automatiche di colore arancione selezionando il tasto in alto a sinistra ("DB Einzelfahrschein VVS") ed il numero "200" per "Hauptbahnhof" (Stazione centrale). Il prezzo è di 2,65 €. Le linee S2 (direzione Schorndorf) e S3 (direzione Backnang) vi porterà alla Stazione centrale di Stoccarda in 27 minuti.

Dalla Stazione centrale di Stoccarda all'aeroporto di Stoccarda: Potete utilizzare la ferroviaria urbana ("S-Bahn"). La stazione è posta sotto la Stazione centrale di Stoccarda. Seguite la segnaletica recante una "S" bianca su cerchio verde.
Comprate un biglietto dalle biglietterie automatiche di colore arancione selezionando il tasto in alto a sinistra ("DB Einzelfahrschein VVS") e il numero "450" per l'aeroporto ("Flughafen"). Il prezzo è di 2,65 €. Le linee S2 (direzione Filderstadt) e S3 (direzione Flughafen) vi porterà all'aeroporto di Stoccarda.

Gli orari sono disponibili nel sito web di METREX: www.eurometrex.org

CONVEGNO
Mercoledì ricevimento serale, la Riunione METREX e la Conferenza congiunta si terranno nella "Haus der Wirtschaft", Willi-Bleicher Straße 19, 70174 Stoccarda, Tel. 0711/123-0. La sede si trova nel cuore di Stoccarda, 5 min. a piedi dall'albergo Steigenberger Graf Zeppelin. Il personale dell'albergo vi aiuterà a trovarlo.

Quote di partecipazione
Il ricevimento, la Riunione METREX e la Conferenza sono gratuite per i membri METREX e le regioni invitate

Hotel Steigenberger
Haupt-
bahnhof
(Central
Station)
Verband Region Stuttgart
B10
Kronen-
straße
Kriegsbergstr.
Wirtschaftsförderung
Region Stuttgart
Lautenschlagerstraße
Königsstraße
Friedrich-
Schloßstraße
Haus der
Wirtschaft
B27
N
500m